

## TRANSLATED ABSTRACTS

### **LA PRIMERA MUJER PRESIDENTA DE CHILE: ¿QUÉ EXPLICO EL TRIUNFO DE MICHELLE BACHELET EN LAS ELECCIONES DE 2005–2006?**

*Mauricio Morales Quiroga*

**ABSTRACT:** For the first time in Chile, a woman triumphed in the presidential elections. We suggest that Bachelet's victory is explained, primarily, by her personal attributes. Chileans perceived her as the most trustworthy candidate and as one they could relate to, and they valued her qualifications as a possible governor. Furthermore, she was helped by a political and economic environment derived from her association with President Ricardo Lagos and the positive economic growth that Chile experienced during his administration. A crucial theme that spans the breadth of the article is that of "gender solidarity," which maintains that female support was a determinant in Bachelet's triumph. This is corroborated by polls on voting intentions and also by the final, municipal-level electoral results.

### **LOCALIZING AND GLOBALIZING PROCESSES IN BRAZILIAN CATHOLICISM: COMPARING INCULTURATION IN LIBERATIONIST AND CHARISMATIC CATHOLIC CULTURES**

*Marjo de Theije y Cecília L. Mariz*

**RESUMO:** As autoras discutem como o catolicismo da libertação e a Renovação Carismática Católica no Brasil têm se posicionado de modo variado e distinto diante das forças culturais globalizantes e homogeneizadoras tanto no catolicismo universal e quanto na sociedade mais ampla. Argumentam que, adotando noções distintas de global e local, esses dois movimentos do catolicismo contemporâneo se identificam com tendências específicas do catolicismo global e se confrontam com processos de sincretismo, aculturação e inculturação. Através da análise do sentido dado à tradição, do uso da música, da prática de peregrinação, as autoras mostram como ambos os movimentos conseguem construir culturas religiosas diferentes e formas distintas de inculturação num contexto repleto de tensões entre o local e global.

### **MACROECONOMIC DEEDS, NOT REFORM WORDS: THE DETERMINANTS OF FOREIGN DIRECT INVESTMENT IN LATIN AMERICA**

*Alfred P. Montero*

**RESUMEN:** Numerosos estudios sobre los factores que determinan el flujo de inversión extranjera en Latinoamérica subrayan la importancia de las instituciones que rebajan el riesgo y los costes de inversión, las instituciones que apoyan el buen gobierno, las libertades políticas y económicas, y que muestran la dedicación de la región a la reforma económica. Este estudio investiga estas variables en comparación con el tamaño del mercado, las políticas macroeconómicas y factores de producción para averiguar las combinaciones de variables que explican la distribución de los flujos de inversión extranjera. Para el estudio se utilizó una base de datos comparativos y longitudinales de quince economías

*Latin American Research Review*, Vol. 43, No. 1. © 2008 by the Latin American Studies Association.

latinoamericanas desde 1985 a 2003. El estudio concluye que el reciente desempeño del balance comercial proporciona un compromiso suficiente de los gobiernos regionales y por otro lado asegura que el tipo de régimen, buen gobierno y reformas son, por comparación, determinantes débiles de la inversión directa extranjera.

#### INTEGRACIÓN MONETARIA Y FINANCIERA EN AMÉRICA DEL SUR Y EN ASIA

*Julimar da Silva Bichara, André Moreira Cunha y Marcos Tadeo Caputi Lélis*

**ABSTRACT:** Starting off with the recent discussion on economic integration in two peripheral regions, Asia and South America, this article evaluates whether conditions of economic convergence in the scope of the denominated groups ASEAN+3 and MERCOSUR exist, which could lead to a greater monetary and financial integration in both regions. On one hand, the historical and institutional aspects of the construction of regional integration agreements are analyzed, highlighting the economic and political elements that are helping or impeding a better economic-financial convergence between the member countries of the two regional blocks. While, on the other hand, utilizing the analytic referent of the theory of optimal monetary areas, this article estimates whether both regions could obtain advantages upon abandoning their macroeconomic management autonomy, especially in what one refers to as the monetary and exchange policy, in exchange for an internationally coordinated monetary system.

#### VIVIR (EN) LA CIUDAD DE MÉXICO: ESPACIO VIVIDO E IMAGINARIOS ESPACIALES DE UN GRUPO DE MIGRANTES DE ALTA CALIFICACIÓN

*Anna Ortiz Guitart y Cristóbal Mendoza*

**ABSTRACT:** From a qualitative perspective, the article (i) analyzes the ways in which a group of highly skilled Spanish migrants perceive, value and represent lived spaces, and construct a sense of place in Mexico City, (ii) explores their identification with the city and their places of residence, their interpersonal relations, leisure, links with the country of origin, and plans for the future, and (iii) assesses how useful the resulting insights are for an understanding of migration and settlement in Mexico. The article is based on extensive fieldwork in Mexico City (May–September 2005) which consisted of 29 in-depth interviews with highly skilled Spanish professionals. The article concludes that these migrants establish relations with places of proximity, even if this does not necessarily imply a clear sense of belonging, and regardless, these geographical links only partially explain these Spaniards intentions to stay in Mexico.

#### GENDERED SELECTIVITY: U.S. MEXICAN IMMIGRANTS AND MEXICAN NONMIGRANTS, 1960–2000

*Cynthia Feliciano*

**RESUMEN:** Investigaciones previas sugieren que las mujeres emigrantes mexicanas encuentran más desafíos que sus contrapartes masculinas. Sin embargo, pocos estudios examinan las diferencias del nivel educativo entre hombres y mujeres y cómo la decisión de emigrar podría haber cambiado con la evolución de

las dinámicas de género en ambos países. Este estudio utiliza datos de los censos de Estados Unidos y México desde los años 1960 al 2000 para comparar los logros educativos de mexicanos que recientemente emigraron y los de aquellos que no emigraron. Los resultados de la investigación muestran que los emigrantes, tanto masculinos como femeninos, tienen mayor nivel de educación que aquellos que no emigraron, y que estas diferencias aumentaron entre el año 1960 y el 2000. Durante las últimas cuatro décadas, la diferencia educativa entre las emigrantes y aquellas que no emigraron fue más grande que la diferencia entre los emigrantes masculinos y aquellos que no emigraron. Sin embargo, las primeras emigrantes tenían un mayor nivel educativo que las de años recientes quienes en contraste, poseen un nivel educativo intermedio.

#### **ORGANIC AGRO-EXPORT BOOM IN THE DOMINICAN REPUBLIC: MAINTAINING TRADITION OR FOSTERING TRANSFORMATION?**

*Laura T. Reynolds*

**RESUMEN:** La República Dominicana ha emergido como el primer exportador de plátanos y cocoa orgánica, como exportador principal de café orgánico y exportador pionero de nuevos productos como mangos orgánicos. Aplicando un análisis de *commodity network* en contexto, explico el aumento de los productos orgánicos dentro de las fuerzas más amplias que afectan el crecimiento de la agricultura-exportación poco tradicional e identifiqué los factores clave que configuran las redes de exportación orgánica hoy en día. El artículo analiza las implicaciones de las tendencias del mercado orgánico global para las exportaciones dominicanas y para los miles de pequeños productores involucrados. Mi investigación encontró que a pesar de la prominencia histórica de los pequeños productores, el aumento de la competencia internacional y de las expectativas de calidad por parte de los compradores están desplazando a los pequeños granjeros de productos orgánicos dominicanos. Las asociaciones de productores fuertes y las relaciones de los movimientos transnacionales son críticos para mejorar la situación de los pequeños granjeros de productos orgánicos en la República Dominicana, asimismo estos factores pueden ser cruciales en otros países latinoamericanos.

#### **CHINA MATTERS: CHINA'S ECONOMIC IMPACT IN LATIN AMERICA**

*Kevin P. Gallagher and Roberto Porzecanski*

**RESUMEN:** Este artículo analiza dos aspectos de la relación económica entre China y América Latina y el Caribe (LAC). En primer lugar, examinamos en qué medida el crecimiento económico de China está afectando los flujos comerciales y de inversión entre China y LAC. En segundo lugar, analizamos en qué medida el advenimiento de China, como potencia exportadora a nivel mundial, afecta la capacidad de los países de LAC de competir en los mercados mundiales, tanto en términos de exportaciones como en la capacidad de atraer inversión extranjera directa (IED). Para cada una de estas preguntas, ofrecemos una evaluación crítica de los nuevos estudios que se han llevado a cabo sobre el tema. También presentamos una serie de análisis que confirman y profundizan las conclusiones de algunos de estos trabajos. Además, presentamos las consecuencias que creemos se derivan de esta literatura, tanto para la formulación de políticas públicas como para futuras investigaciones en el área. Señalamos que hay un consenso emergente en

referencia a China y LAC. Con respecto a flujos comerciales y de inversión, China explica una parte significativa del impulso exportador y de inversión experimentado por LAC en años recientes. Sin embargo, China exporta a LAC más de lo que importa desde LAC. Con respecto a la competitividad a nivel mundial, LAC no se ve significativamente amenazada por las exportaciones de China en los mercados internacionales. La excepción es México.